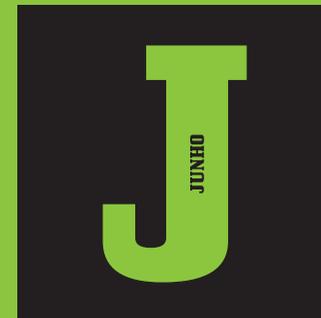




Av. da Liberdade, 697
4710-251 Braga
www.theatrocirco.com





J
JANEIRO

F
FEVEREIRO

M
MARÇO

A
ABRIL

M
MAIO

J
JUNHO

J
JULHO

A
AGOSTO

S
SETEMBRO

O
OUTUBRO

N
NOVEMBRO

D
DEZEMBRO

MAIO

RESPIRA

O PIANO COMO PULMÃO

05
a
07
MAIO

APOIO À DIVULGAÇÃO

ANTENA 2

RESPIRA
O PIANO COMO PULMÃO



05
MAIO

SOFIANE PAMART

QUINTA, 21H30, SP, M6
15€, QUADR. 7,5€

Estreia nacional da mais recente estrela do mundo clássico/rap francês, Sofiane Pamart, descrito pela imprensa como um “jovem prodígio de um universo eclético”, que junta os mundos do rap e da música clássica, tendo colaborado com Kerry James e Scylla, mas também com o grupo Kimberose e o cantor Arno. Formado com medalha de ouro do Conservatório de Lille, interpretando Ravel e Chopin, Pamart apresenta em Braga o seu álbum mais recente, intitulado “Letters”.

APOIO À DIVULGAÇÃO

ANTENA 2



05
MAIO

CHRISTINE OTT

QUINTA, 21H30, SP, M6
15€, QUADR. 7,5€

Christine Ott é um dos maiores expoentes mundiais do curioso Ondas Martenot, instrumento que tocou por uns tempos na banda de Yann Tiersen. Em “Time To Die”, junta também outros instrumentos, como a harpa ou os sintetizadores Jupiter-8 e Monotron, para nos revelar um fio condutor expressivo e espontâneo na sua produção musical. Através das notas disseminadas numa herança minimalista infinitamente reinventada, a interpretação é como uma cola musical que permite que as peças ganhem vida num universo onde a música - apesar do título do álbum - nunca morre.

APOIO À DIVULGAÇÃO

ANTENA 2

RESPIRA

O PIANO COMO PULMÃO



06
MAIO

MACHA GHARIBIAN

SEXTA, 21H30, SP, M6
15€, QUADR. 7,5€

No seu terceiro e ambicioso álbum, "Joy Ascension", Macha Gharibian assume a postura múltipla de pianista, cantautora, compositora e produtora. A sua voz vulcânica atribui-lhe lugar na muito restrita família de vocalistas solares que incluem nomes como Nina Simone ou Mélissa Laveaux. De "origem arménia, coração parisiense e adoção nova-iorquina", Macha Gharibian, que se estreia em Portugal nesta passagem pelo Respira, descreve-se como mulher livre e artista do seu tempo.

APOIO À DIVULGAÇÃO



06
MAIO

LA CHICA

SEXTA, 21H30, SP, M6
15€, QUADR. 7,5€

De um lado do oceano está a América Latina, terra intensa e mística. Do outro lado, há Paris, Belleville: multicultural, urbana e moderna. Através de sua música, La Chica reúne esses dois mundos ao propor uma colagem de texturas sonoras, emprestadas de sua herança cultural e várias influências modernas, quebrando os códigos estabelecidos. É em torno do piano e teclados que o seu universo foi construído, misturando habilmente suas inspirações clássicas (como seu amor por Debussy) com a profundidade das camadas aéreas do sintetizador analógico.

APOIO À DIVULGAÇÃO



RESPIRA
O PIANO COMO PULMÃO

07
MAIO **ABDULLAH
IBRAHIM**

SÁBADO, 21H30, SP, M6
15€, QUADR. 7,5€

O sul-africano Abdullah Ibrahim, de 87 anos, tocou com Duke Ellington, Max Roach, Don Cherry e Archie Shepp, entre outros. Conhecido em tempos por Dollar Brand, nome do trio que formou em 1958, esteve na gravação do primeiro disco de jazz de músicos sul-africanos e gravou o tema "Mannenberg", que rapidamente se tornou o hino não oficial para os sul-africanos negros na era do apartheid.

APOIO À DIVULGAÇÃO
ANTENA 2

RESPIRA
O PIANO COMO PULMÃO

05-14
MAIO **DIAMANDA
GALÁS**

ART INSTALLATION
"BROKEN GARGOYLES"

TERÇA A DOMINGO, 14H30 ÀS 17H30
CAPELA DE S. BENTO, MOSTEIRO DE TIBÃES
ENTRADA GRATUITA MEDIANTE AQUISIÇÃO DE INGRESSO
DE ACESSO AO MOSTEIRO

"Broken Gargoyles" é a nova instalação sonora da compositora e artista americana Diamanda Galás, que desenvolveu em conjunto com o artista e designer de som Daniel Neumann. Baseado em dois poemas de 1911 do poeta alemão Georg Heym, 'Das Fieberspital' e 'Die Dämonen der Stadt', a obra consiste em vozes naturais e fortemente processadas, manipuladas, piano e várias outras fontes de som. Em 'Das Fieberspital', o escritor descreve a condição perturbadora das pessoas que sofrem de febre, que vivem com medo da morte, catatonia e paralisia devido ao seu tratamento desumano e isolamento. Galás entrelaça essas sensações, transformadas em som, com outro poema, 'Die Dämonen der Stadt', no qual ele descreve os precursores sombrios da Primeira Guerra Mundial, em 1911.

APOIO À DIVULGAÇÃO
ANTENA 2

"Private Reasons" assinala o regresso de Bruno Pernadas às edições depois de "How Can We Be Joyful in a World Full of Knowledge" (2014) e "Those Who Throw Objects at The Crocodiles Will Be Asked to Retrieve Them" (2016). O aguardado novo disco surge em 2021 depois de ter assinado recentemente a banda sonora do filme "Patrick", de Gonçalo Waddington. O compositor, produtor e multi-instrumentista que integra também bandas como Real Combo Lisbonense ou Montanhas Azuis foi o primeiro português a produzir um disco de uma banda japonesa - "Massana Temples", de Kikagaku Moyo - e atuou em 2018 no conceituado Festivalde Frue, no Japão juntamente com a sua banda de nove elementos.

BRUNO PERNADAS

"PRIVATE REASONS"

14 MAI

SÁBADO, 21H30. SP. M6
15€. QUADR. 7,5€

Bruno Pernadas: direção musical, guitarra, sintetizadores e wurlitzer

Margarida Campelo: piano, wurlitzer, sintetizadores e voz

Francisca Cortesão: voz e guitarra

Afonso Cabral: voz e guitarra

Minji Kim: voz

João Correia: bateria, percussão e sampler

Nuno Lucas: baixo eléctrico

Diogo Duque: trompete e flugelhorn

João Capinha: saxofones (tenor, alto e soprano)

DOCUMENTÁRIO

THIS MUCH I KNOW TO BE TRUE

de ANDREW DOMINIK

15 MAI

DOMINGO, 21H30. PA. M12
10€



Filmado em Londres e Brighton, o novo documentário de Andrew Dominik, "This Much Know To Be True", capta a extraordinária relação criativa entre Nick Cave e Warren Ellis, enquanto dão vida às canções dos seus dois últimos álbuns de estúdio, "Ghosteen" (Nick Cave & The Bad Seeds) e "Carnage" (Nick Cave e Warren Ellis). Neste documentário das primeiras interpretações destes álbuns, filmadas na Primavera de 2021, antes da sua tour pelo Reino Unido, vemos-os acompanhados por cantores e um quarteto de cordas, à medida que criam cada canção e lhe dão existência. O filme conta com a participação especial de Marianne Faithfull, amiga e colaboradora de longa data.

Legendado em inglês.



O monólogo começa com Helena a colocar os ingredientes sobre a banca para preparar uma última refeição para Bert. Escolheu fazer-lhe frango na púcara com temperos à Mãe Coragem. Enquanto cozinha, Helena vai discorrendo sobre a sua vida com Bert que já está no caixão, mas ela ficou de responder à morte na manhã seguinte, para o substituir ou não, enquanto nesse caso, a morte o ressuscitaria. Em desespero, resolveu fazer o prato que Bert mais gostava e que considerava digno de ressuscitar um morto: talvez assim ela não precise de se sacrificar, pensa.

TEATRO DA TERRA

A ÚLTIMA REFEIÇÃO

de **ANTÓNIO CABRITA**

26 e 27 MAI

**QUINTA E SEXTA, 21H30. SP. M12
10€. QUADR. 5€**

Texto: António Cabrita | Encenação: António Pires | Com: Maria João Luís
| Cenografia: José Manuel Castanheira | Composição e direção musical:
João Lucas | Desenho de luz: Pedro Domingos | Fotografia: Alípio Padilha
| Coprodução: Teatro da Terra, São Luiz Teatro Municipal, Casa das Artes
de Vila Nova de Famalicão, Teatro Municipal de Bragança

Promotor: Companhia de Teatro de Braga

AVANT-GARDE

MARY LATTIMORE

“SILVER LADDERS”

28 MAI

**SÁBADO, 18H00. PA. M6
10€. QUADR. 5€**



Reconhecida pela inovação que aplica a um instrumento tão místico quanto a harpa, Mary Lattimore é uma das mais requisitadas artistas da atualidade, colaborando com vários nomes sonantes do Indie-Rock e da música experimental, enquanto se dedica ao lançamento dos seus trabalhos a solo ou à gravação de bandas sonoras. Às graciosas improvisações de harpa, Lattimore acrescenta marcantes efeitos electrónicos, enfatizando as qualidades etéreas do instrumento e evocando novas e fascinantes paisagens sonoras.

POP-ROCK

MYLES SANKO

"MEMORIES OF LOVE"

28 MAI

SÁBADO, 22H00. SP, M6
15€. QUADR. 7,5€

Myles Sanko está de volta a Braga com o novo álbum "Memories of Love", um dos seus melhores e mais pessoais trabalhos. O feedback dos media é entusiasmado e os seus 3 primeiros singles, "Freedom Is You", "Rainbow In Your Cloud" e "Streams Of Time" foram destaque em várias rádios e listas de reprodução, como a Soul 'n' The City e a Jazz FM. Ao vivo, Sanko e a sua banda apresentam um espetáculo único que continua a conquistar as plateias internacionais.

JUNHO

Festival no feminino



*01 a 04
Junho*

APOIO À DIVULGAÇÃO

ANTENA 3

FOTOGRAFIA

MAG RODRIGUES

"FAMÍLIA"

01 a 25 Junho

*segunda a sábado, 14h30 às 18h30, 8h
Entrada Livre*

APOIO À DIVULGAÇÃO

ANTENA 3



Falar de família hoje obriga-nos a falar de famílias no plural. Vivemos tempos de enorme transformação nesta dimensão da vida nas sociedades modernas. Uma família é sobretudo uma rede afetiva, consistente e estável, de partilha e de amor incondicional, normalmente constituída num espaço seguro denominado "casa". No universo LGBTQI+, dois homens, duas mulheres ou uma pessoa com filhos podem construir, têm construído e continuarão a construir esta casa. Famílias constituídas por casais de pessoas do mesmo sexo, mães

lésbicas, pais homossexuais e pais e mães bissexuais e/ou transgénero são os rostos da diversidade familiar que, contudo, não encontram representação no quotidiano português, que permanece dominado pela heteronormatividade. O projeto fotográfico "FAMÍLIA" retrata famílias LGBTQI+ residentes em Portugal. São retratos na intimidade das suas casas, que pretendem oferecer visibilidade e representatividade a estas famílias, bem como demonstrar que em nada se distinguem de famílias ditas tradicionais.



THE WEATHER STATION

01 Junho
Quarta, 21h30, 8p, M6
15€, Quadr. 7,5€

A compositora e multi-instrumentista canadiana Tamara Lindeman (mais conhecida por The Weather Station) regressou aos discos este ano com "Ignorance", álbum que recebeu os maiores elogios por parte da imprensa especializada aquando do seu lançamento. Em junho de 2022, The Weather Station regressa a Portugal em formato solo (piano e guitarra) para apresentar "How Is It That I Should Look at the Stars", álbum lançado em março deste ano.

APOIO À DIVULGAÇÃO
ANTENA 3

"Farsa" é o novo disco de Sílvia Pérez Cruz. Este é um disco que criou a partir de conversas com outras disciplinas artísticas como o teatro, o cinema, a dança, a poesia, a pintura ou o cinema de animação. Gravado entre 2019 e 2020, "Farsa" (género impossível) responde à inquietação da artista em relação à dualidade do que se mostra e o que realmente somos, como sobrevive a fragilidade interior, do íntimo nestes tempos em que o superficial é tão arrasador que o que se vê se pode chegar a confundir com o que se escuta.

APOIO À DIVULGAÇÃO
ANTENA 3

SÍLVIA PÉREZ CRUZ

02 Junho
Quinta, 21h30, 8p, M6
15€, Quadr. 7,5€



SILVANA ESTRADA

02 Junho

Quinta, 21h30, 8p, M6
15€, Quadr. 7,5€

Em estreia absoluta em Portugal, a jovem cantora mexicana Silvana Estrada está a atrair as atenções do meio musical. Em janeiro, a principal gravadora independente Glassnote lançou "Marchita", estreia solo completa de Silvana com músicas originais em espanhol que misturam o seu amor pelo jazz com estilos folclóricos tradicionais mexicanos. Os principais meios de comunicação, incluindo a Rolling Stone, a Billboard, a NPR e o The New York Times, escreveram artigos destacando o seu novo álbum, bem como um concerto fascinante do Tiny Desk para a NPR que ela gravou na oficina de alaúde dos seus pais.

APOIO A DIVULGAÇÃO

ANTENA 3



MARIA JOSÉ LLERGO

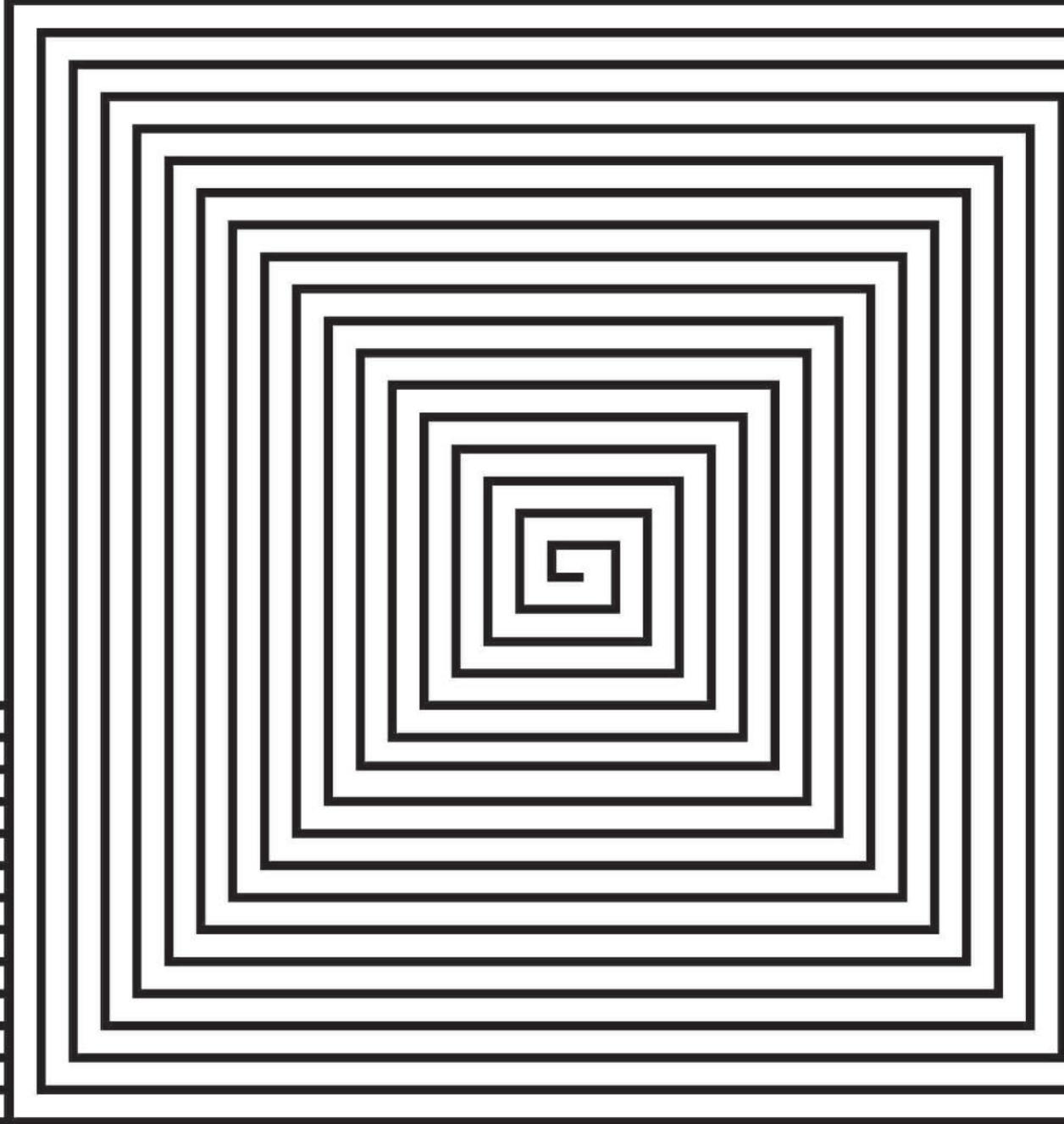
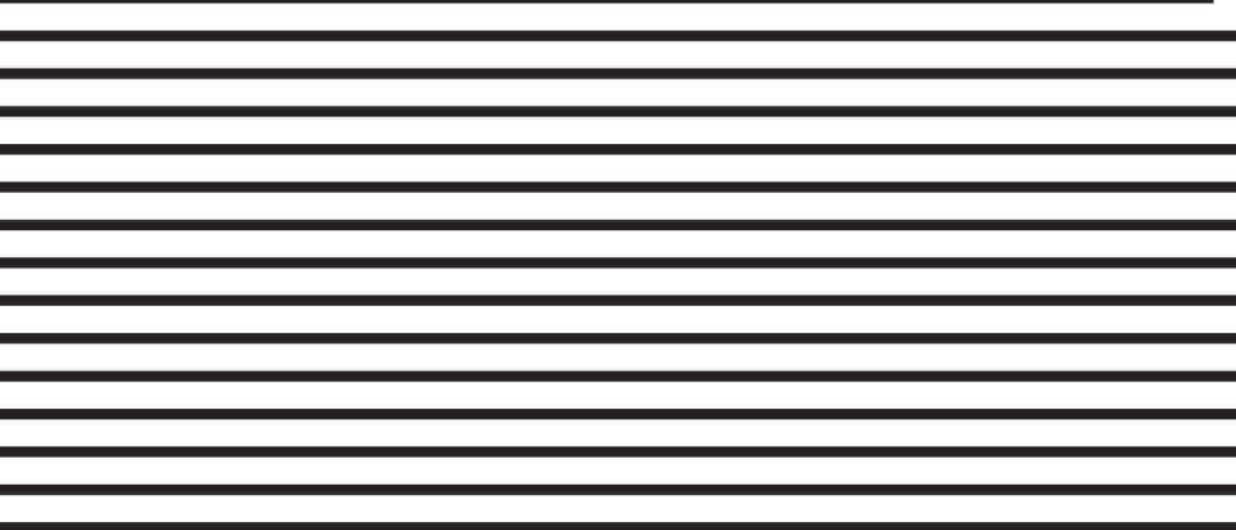
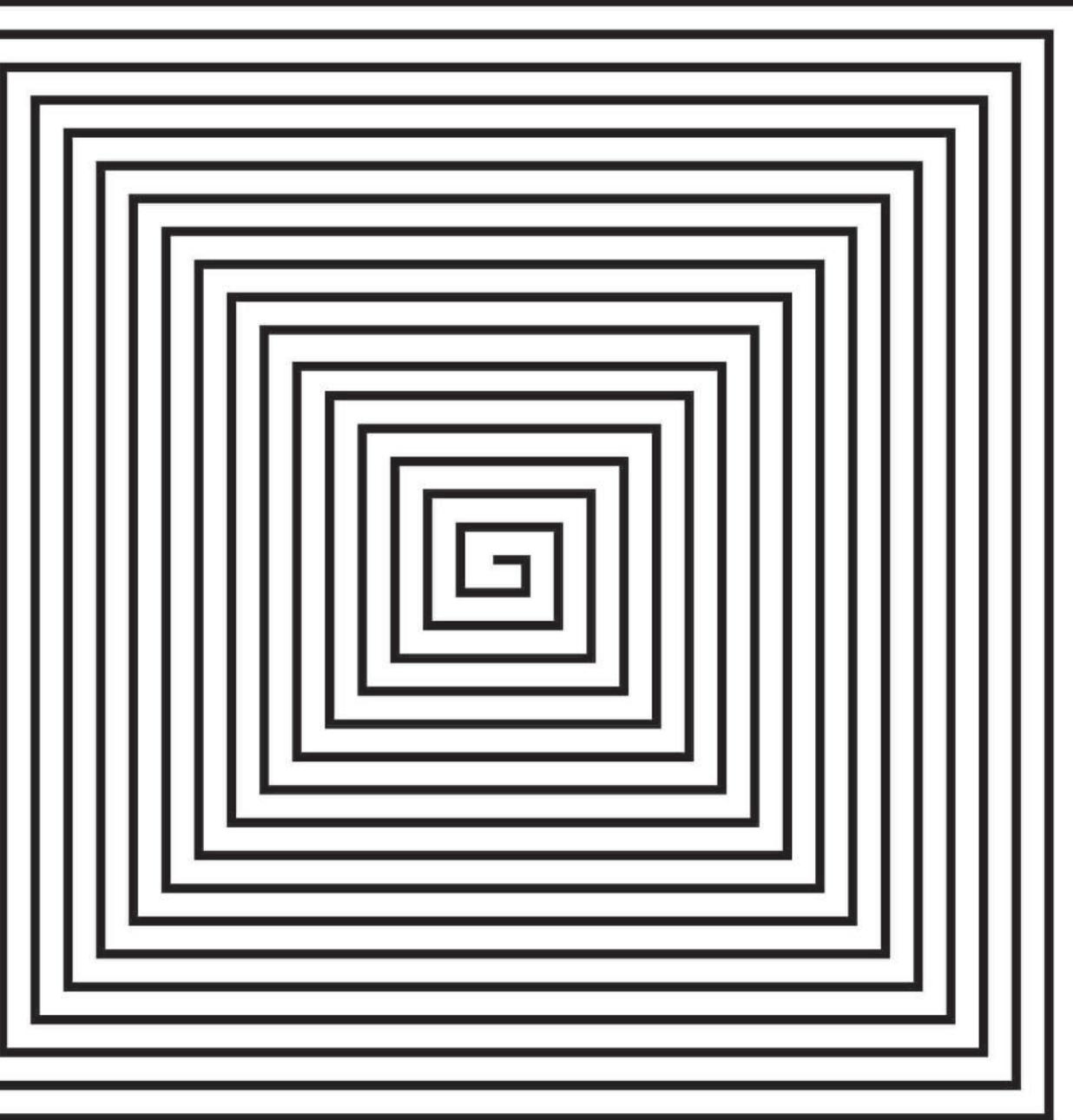
03 Junho

Sexta, 21h30, 8p, M6
15€, Quadr. 7,5€

"Sanación" é o álbum de estreia de Maria José Llergo e contém sete temas, escritos por ela, que refletem o seu processo de cura emocional e presta homenagem às suas raízes através de elementos sonoros. O flamenco bastardo de Córdoba é agora mais mátrico: a voz em primeiro plano, doce e profunda, flutuando sobre eletrônicas nebulosas e atmosféricas.

APOIO A DIVULGAÇÃO

ANTENA 3



Quando Maria Arnal i Marcel Bagés começaram de novo, sabiam que o vento soprava - e como soprava! - de frente. Mas também que seu segundo álbum, "Clamor", foi (é) um milagre: uma fábula contra a pandemia que reivindica a nossa própria vulnerabilidade; uma utopia pop (hiper) mutante que renova completamente o imaginário sonoro de "45 Cérebros y 1 Corazón" (2017) e foi reconhecido como o melhor álbum nacional de 2021 em jornais (El Periódico, Ara), revistas de música (Rockdelux, EfeEme, High Fidelity) e sites especializados (Crazyminds, Indienauta, Eargasm).

APOIO À DIVULGAÇÃO

ANTENA 3



MARIA ARNAL i MARCEL BAGÉS

03 Junho

Sexta, 21h30, SP, M6
15€, Quadr. 7,5€

24

ROCÍO MÁRQUEZ

04 Junho

Sábado, 21h30, SP, M6
15€, Quadr. 7,5€

A espanhola Rocío Márquez é uma das maiores referências do flamenco contemporâneo. A sua discografia deixa evidente o amor pela tradição deste género, mas também a necessidade de ampliar os seus limites, explorando e experimentando melodias, instrumentação, arranjos e letras. Em 2019, Rocío Márquez editou "Visto En El Jueves", trabalho que revisita e reinventa cantes antigos, diferentes palos e música popular espanhola que Rocío foi recolhendo ao longo dos tempos no fervilhante mercado de rua El Jueves, em Sevilha. Em 2020, o álbum arrecadou o prestigiado prémio Les Victoires du Jazz na categoria Melhor Álbum de Músicas do Mundo.

APOIO À DIVULGAÇÃO

ANTENA 3



25

Festival do Feminino
Almada

ÁNGELES TOLEDANO

04 Junho

Sábado, 21h30, SP, M6
15€, Quadr. 7,5€

Esta história começa a 10 de junho de 1995, num berço de ramo de oliveira que balança enquanto se ouvem sons de Taranta. Foi assim que a semente do flamenco caiu no coração de Ángeles Toledano. A busca insaciável de novos horizontes enquanto forma de desenvolvimento no mundo do flamenco deu origem a esta proposta em que quatro jovens se juntam para transmitir a sua própria visão que, mesmo tendo referências clássicas, resulta num flamenco da geração Z.

APOIO À DIVULGAÇÃO

ANTENA 3



COMPANHIA DE TEATRO DE ALMADA

O BARBEIRO DE SEVILHA

de GIOACHINO ROSSINI

07 e 08 JUN

TERÇA. 15H00. SP. M3

QUARTA. 11H00. SP

10€, QUADR. 5€

Este espetáculo é sobre uma ópera cómica que tem uma música que foi composta por um senhor italiano, que nasceu e morreu há muito tempo, e se chamava Gioachino (Joaquim, em italiano) Rossini (1792-1868). Para além de se ficar a saber tudo sobre o que é uma ópera, também se pode assistir a uma versão muito divertida de “O Barbeiro de Sevilha”, encenada por Teresa Gafeira e representada por marionetas que até parecem maluquinhas.

Encenação: Teresa Gafeira |
Intérpretes: Anabela Ribeiro, Carolina Dominguez e Marco Trindade |
Cenografia: Manuel Graça Dias e Egas José Vieira |
Desenho de luz: José Carlos Nascimento |
Bonecos e figurinos: Pedro Proença |
Execução dos bonecos e adereços: António Canelas |
Execução dos figurinos: Rosário Balbi |
Operação de luz e som: Paulo Horta

Promotor: Companhia de Teatro de Braga

FALADURA FESTIVAL INTERNACIONAL DE SPOKEN WORD

17 a 19 JUN

SEXTA A DOMINGO, SP E PA

O FalaDura - Festival Internacional de Spoken Word regressa aos palcos com um novo fôlego e com muito mais para ser dito, recuperando aquele que foi o primeiro do género em Portugal. Em 2003, ano em que se fecharam as portas dos poetas no festival, as ruas da cidade encheram-se para protestar contra a guerra do Iraque, no Brasil as avenidas estavam em festa pela eleição de Lula da Silva para a presidência do país, no Darfur a guerra iniciava-se deixando pelo chão os estilhaços de fogo que ainda persistem. E agora?

CINEMA

“I’LL WALK OUT INTO TOMORROW”

de CLAUS WITHOPF E ANNE CLARK

17 e 19 JUN

SEXTA, 19H00, PA
DOMINGO, 15H30, PA
4 Eur.

Anne Clark, ícone da história da música e grande pioneira da spoken word, está no palco há mais de 30 anos. Transforma a linguagem em música única. Os seus sons de sintetizador analógicos fizeram da sombria poetisa uma pioneira do techno. Após confrontos drásticos com sua gravadora, desapareceu da cena musical e reinventou-se na tranquila solidão da Noruega. O diretor Claus Withopf acompanhou Anne Clark por quase uma década, retratando uma artista excepcionalmente crítica e avassaladora - uma rebelde musical.

Levi The Poet é um escritor, um artista de spoken word e um ser humano de Albuquerque, Novo México - EUA. Levi encontrou na escrita um meio terapêutico de expressão privada, após o pai ter cometido suicídio, fruto de uma doença mental, e depois da sua mãe se ter apegado à fé. Aos 18 anos, começou a partilhar o seu trabalho através de um lirismo contundente e de uma produção audiovisual cativante. As suas performances são uma experiência totalmente imersiva: um convite ao público que poderá rever-se nas suas histórias e completá-las.

Chamaeleon é uma dupla de poesia e música electrónica formada pela poetisa palestiniã Farah Chamma e pelo produtor musical brasileiro LIEV. Explorando as intersecções entre a palavra falada e texturas e paisagens musicais, chamaeleon mergulha no desconhecido, na procura de pertença e na descoberta da própria identidade. O seu trabalho de estreia é um EP chamado "uncanny valley (vol. 1)" e traz-nos três peças musicais que viajam por múltiplos sons e línguas como o português, o árabe e o espanhol. A estreia deste EP acontecerá no FalaDura.

LEVI THE POET +CHAMAELEON

17 JUN

SEXTA, 22H00, SP, M6
10 Eur. QUADR. 5 Eur.
M6

“PATTI SMITH- DREAM OF LIFE”

de STEVEN SEBRING e PATTI SMITH

18 JUN

SÁBADO, 19H00, PA, 4 Eur.

Uma crónica vital da história do rock, tão ousada e individual como a própria Patti Smith, música lendária, artista e poeta conhecida como a madrinha do punk. O documentário apresenta esta artista multitalentosa, carismática e extremamente reservada em 11 anos de história, através de depoimentos, performances, letras, entrevistas, pinturas e fotografias. Patti, que narra o filme, luta com os muitos paradoxos da natureza humana enquanto despeja todo o rock'n'roll, a crueza e a coragem pelas quais é conhecida.

Uma performance vocal e visual combinando poesia (Asmaa Azaizeh), Música (Haya Zaatry) e vídeo (Adam Zuabi). A poesia de Asmaa olha para o corpo do seu falecido pai, a inevitabilidade da morte e a natureza do mal. Tanto Haya Zaatry, com a sua guitarra e gravador, assim como Adam Zuabi com os seus vídeos, proporcionam a possibilidade de atravessar por entre paisagens sonoras e paisagens poéticas. Asmaa Azaizeh faz parte do “Shae’rat”, um projecto que apresenta poetisas árabes através de apresentações em vivo um pouco por todo o mundo.

ASMAA AZAIZEH+ LISTENER

18 JUN

SÁBADO, 22H00, SP, M6
10 Eur. QUADR. 5 Eur.

Listener chegam-nos de Kansas City, Missouri, EUA. Tendo começado em 2002 como um solo act, a banda Listener evoluiu ao longo dos anos para uma banda de rock and roll de pleno direito, e percorreu o mundo tocando a sua marca Talk Music. Com brincadeiras de palco instigantes, música que mantém a mente ocupada e palavras que rapidamente tomam conta do coração, Listener é um equilíbrio quase perfeito do que palavras e música deveriam ser.

PERFORMANCE PALADURA

19 JUN

DOMINGO, 18H00, SP
ENTRADA GRATUITA

Apresentação do resultado do workshop de spoken word conduzido por Ana Deus e Regina Guimarães.

CAPICUA

19 JUN

DOMINGO, 19H30, SP, M6
5 Eur.

Capicua aceita o desafio de dizer algumas das suas letras sobre o silêncio. Explorando o que fica exposto, o que se reforça, o que soa a novo. Isto, por entre pequenos poemas, anotações e eventuais novos textos escritos só para declamar. Será voz e verbo. No vão (que se quer fechar) entre o palco e a plateia.

OPEN-MIC PALADURA

19 JUN

DOMINGO, 20H00, SP, M6
ENTRADA GRATUITA

PALCOS INSTÁVEIS - SEGUNDA CASA

“IT’S A LONG YESTERDAY”

de CARMINDA SOARES e MARIA R. SOARES

22 JUN

QUARTA. 19H00. PA. M6

5€



“Para este projeto - como criadoras e intérpretes -, somos movidas pelo propósito pessoal e íntimo de trabalhar sobre a nossa condição de irmãs gémeas – e do que isso representa para nós - como ferramenta de investigação para refletir sobre a potencialidade de um corpo impreciso porque múltiplo. Assim sendo, partimos de um conceito sempre presente no nosso universo biográfico – a semelhança. Conceito por si só dúbio, já que aquele que é semelhante não é igual nem diferente, mas é colocado num espaço intermédio entre os dois opostos. Semelhança não é mais do que um espaço de indefinição, de anonimato, e por isso mesmo, um lugar de abertura para múltiplos sentidos e significados. “It’s a long yesterday” situa-se nesse lugar intermédio: entre o igual e o diferente, entre o uno e o múltiplo, entre um gesto de amor e um gesto de ódio”.

Criação e interpretação: Carminda Soares e Maria R. Soares | Música original: Antonio Marotta | Vídeo para cena: Alberto Seixas | Olhar externo: Cristina Planas Leitão, Lara Russo, Rogério Nuno Costa, Susana Otero | Coprodução: Companhia Instável e Teatro Municipal do Porto



JOHNNIE GYÐA HOOKER + VALTÝS- DÓTTIR

25 JUN

SÁBADO. 21H30. SP. M6

20€. QUADR. 10€

Johnny Hooker carrega o ADN do novo pop brasileiro. Com mais de 200 milhões de streams nas plataformas, seu trabalho já foi trilha sonora de inúmeras novelas e séries nacionais e internacionais. Vencedor do Prémio da Música Brasileira de Melhor Cantor e de dois prémios MTV MIAW, Johnny Hooker é também reconhecido como uma grande voz da causa LGBTQ+ no Brasil, tendo recebido o título de Campeão da Igualdade da ONU Brasil. Com duas digressões internacionais no currículo e uma passagem histórica no Rock In Rio 2017, os seus dois álbuns renderam 2 singles de platina pelas canções “Flutua” e “Amor Marginal”. Para “Orgia”, o seu terceiro álbum de estúdio, Johnny Hooker encontrou inspiração no livro “Orgia – Diários de Tulio Carella”.

Gyða Valtýsdóttir é uma música, compositora e multi-instrumentista islandesa que, com a sua irmã gémea Kristín Anna, fundou em finais dos anos 90 a banda Múm. No entanto, a sua necessidade de procura por novas sonoridades e aperfeiçoamento dos instrumentos que tocava, fez Gyða Valtýsdóttir deixar os Múm em 2002 e regressar de novo aos estudos. Depois de um sem número de pós-graduações, a compositora decidiu abraçar de novo a criação musical. Para além de bandas sonoras para filmes, instalações ou dança, Gyða Valtýsdóttir edita o disco Epicycle (2017) com o qual venceu o prémio de Álbum do Ano nos Iceland Music Awards e Kraumur Music Award. No ano seguinte, surge o disco Evolution. Em 2020, é editado o segundo tomo de Epicycle II e já em 2021, Ox.



AROOJ AFTAB

28 JUN

**TERÇA. 21H30. ESPAÇO VITA. M6
10€. QUADR. 5€**

A cantora e compositora paquistanesa Arooj Aftab, que venceu este ano o Grammy de Melhor Performance de Música Internacional, é reconhecida como uma das mais estimulantes artistas em ascensão. O seu som liminar flutua entre o minimalismo clássico e a nova era, poesia devocional sufi e trance eletrónico, estruturas de jazz e estados de puro ser. O mais recente trabalho de Aftab, "Vulture Prince", integrou as listas de melhores lançamentos de 2021 do The Guardian, 6Music, NPR, Pitchfork, TIME, Uncut, Songlines Magazine e recebeu elogios da crítica sem precedentes.

CINEMA

TRAIÇÕES

de ARNAUD DESPÉCHIN

09 MAI SEGUNDA, 19H00, PA
2021, 1H43, M14, FRANÇA
4C, QUADR, 2C



A CHIARA

de JONAS CARPIGNANO

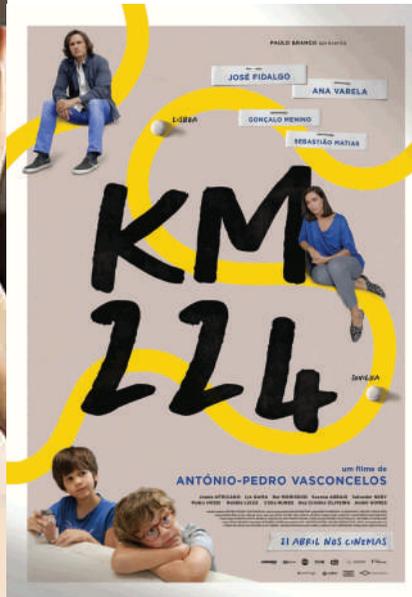
23 MAI SEGUNDA, 19H00, PA
2021, 1H37, M14, FRANÇA
4C, QUADR, 2C



KM 224

de ANTÔNIO-PEDRO VASCONCELOS

16 MAI SEGUNDA, 19H00, SP
2022, 2H19, M12, PORTUGAL
4C, QUADR, 2C



PARIS 13

de JACQUES AUDIARD

30 MAI SEGUNDA, 19H00, PA
2021, 1H45, M, FRANÇA
4C, QUADR, 2C



CONTO DE VERÃO

de ERIC ROHMER

13 JUN SEGUNDA, 19H00, PA
1996, 1H53, M12, FRANÇA
4C, QUADR, 2C



O REI DO RISO

de MARIO MARTONE

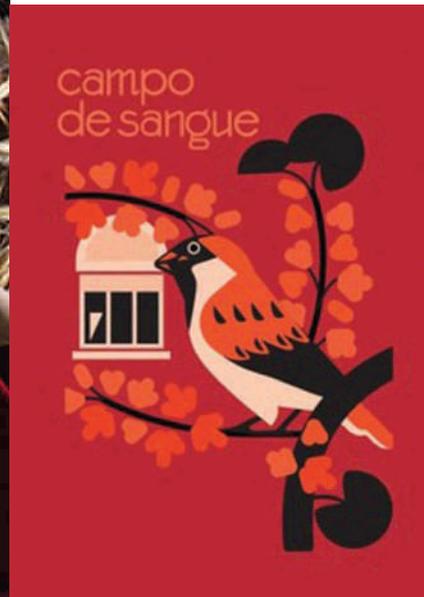
06 JUN SEGUNDA, 19H00, PA
2021, 2H13, M14, ITALIA, ESPANHA
4C, QUADR, 2C



CAMPO DE SANGUE

de JOÃO MÁRIO CRILLO

20 JUN SEGUNDA, 19H00, PA
2022, 1H27, M, PORTUGAL
4C, QUADR, 2C



SERVIÇO EDUCATIVO

RESIDÊNCIA

SEGUNDA CASA-PALCOS INSTÁVEIS

APRESENTAÇÃO

21 MAI

SÁBADO, 19H00. PA
ENTRADA GRATUITA

Assistimos ao natural desenvolvimento do projeto SEGUNDA CASA – PALCOS INSTÁVEIS, uma parceria desenvolvida com a Instável – Centro Coreográfico. Este projeto, que se tem focado em ser um espaço onde jovens criadores possam circular com as suas obras e as suas perspetivas sobre criação contemporânea, acompanhará agora igualmente um projeto de forma mais prolongada e atenta,

atribuindo-lhe uma bolsa de criação, bem como espaço e tempo de residência. No final, qualquer que seja o resultado obtido, tenha ele contornos de espetáculo ou de exercício, convidamos todos a poderem estar presentes e a participarem de um exercício de partilha e conversa com a equipa. Este ano, o Teatro Circo recebe Carminda Soares e Margarida Montený, no desenvolvimento de “Simulacro”.

RESPIRA!
O PIANO COMO PRELUDIO

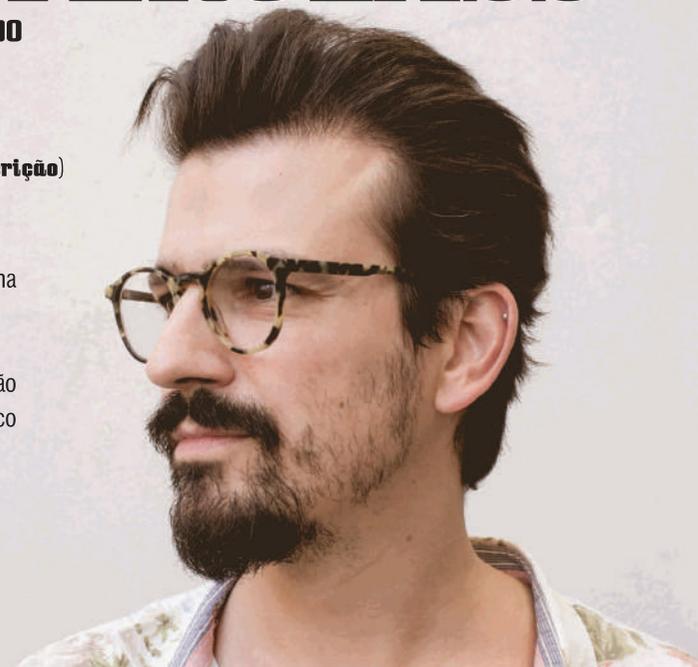
MASTERCLASS

com **LUÍS FIGUEIREDO**

22 MAI

DOMINGO, 10H30. PA
GRATUITO (mediante inscrição)

Luís Figueiredo, compositor e pianista português, propõe uma masterclass na qual serão explorados vários tópicos relacionados com a improvisação livre, direcionada para um público de estudantes e músicos de qualquer instrumento.





CRIANÇAS AO PODER

28 JUN a 03 JUL

O ponto de partida desta ação é antigo e remonta ao tempo da reabertura do Theatro Circo – queríamos (queremos) que as crianças tenham a oportunidade de ocupar todo o edifício, num programa intenso e multidisciplinar de atividades pensadas para elas e com elas. Teatro, Media Arts, Música, Oficinas, Cinema, Marionetas, Artes Visuais – todas estas áreas servem de veículo de expressão para que a criança seja criança. E sendo a maioria das atividades pensada para idades entre o nascimento e a maioridade, desafiamos qualquer um a revelar a criança que tem dentro de si.

Programa brevemente disponível em
www.theatrocirco.com

Bilheteira

Os bilhetes para os espetáculos podem ser adquiridos no Theatro Circo, nas Lojas Fnac, nas Lojas Worten e nas estações CTT aderentes. Bilhetes também disponíveis em www.theatrocirco.bol.pt

Descontos

50% - Cartão Quadrilátero

20% - Maiores 65 anos, Cartão Municipal de famílias numerosas, Pessoas com mobilidade reduzida e acompanhantes, Cartão Jovem, Cartão de Estudante e crianças até 12 anos

Na aquisição de 2 bilhetes para o mesmo espetáculo, desconto de 50% na compra do 2º bilhete - Cartão Público

CONDIÇÕES DE APLICAÇÃO

Os descontos serão efetuados no ato da venda dos bilhetes tomando-se obrigatória a apresentação de documento de identidade aquando da admissão aos espetáculos

Aplicáveis a todos os espetáculos promovidos pelo Theatro Circo. Exceção-se os espetáculos de promotores externos ou com preço igual ou inferior a 5 Eur

Horário da Bilheteira

Segunda a sexta: 10h00 às 19h00 | Sábado: 14h30 às 19h00

Em dias de espetáculo, de segunda a sábado, encerra 30 minutos após o seu início. Aos domingos e feriados, abre uma hora antes e encerra trinta minutos após o seu início

Reserva

As reservas devem ser efetuadas até 5 dias úteis antes do espetáculo, sendo válidas por um período de 5 dias. As reservas podem ser efetuadas na bilheteira, pelo telefone 253 203 800 ou no site www.theatrocirco.com

Outras

Agradece-se a conferência dos ingressos no ato de compra

Não se efetuam trocas ou devoluções. Em caso de atraso e de impossibilidade de entrar na sala, o valor do bilhete não será devolvido

Não é permitido o acesso à sala após o início do evento, exceto mediante autorização do responsável pela frente de casa

Não é permitida a entrada de pessoas portadoras de objetos que possam ser considerados perigosos ou acompanhados de animais

Não é permitido qualquer registo, vídeo ou áudio, sem autorização prévia

Não é permitido o uso de telemóvel ou outros aparelhos sonoros durante o evento

O ingresso deve ser conservado até ao final do evento

Os menores de 3 anos podem assistir a espetáculos classificados "Para todos os públicos" (decreto-lei 23/2014 de 14 de Fevereiro)

Em caso de litígio, informamos que o consumidor pode recorrer a uma das entidades de resolução alternativa de litígios de consumo identificadas em www.consumidor.pt, CIAB – Centro de Informação, Arbitragem e Conflitos do Consumo. E-mail: geral@ciab.pt | Web: www.ciab.pt

Estacionamento

O Theatro Circo, numa colaboração estratégica com o Grupo Regojo, oferece-lhe a possibilidade de utilizar o parque de estacionamento do Liberdade Street Fashion, usufruindo de 50% de desconto, mediante a apresentação do respetivo ingresso na "caixa manual" (situada no piso -1)

Ticket Office

The tickets for our shows can be purchased at our ticket office or at any signed up FNAC, Worten or CTT post office. Tickets also available at www.theatrocirco.bol.pt

Discounts

50% - Cartão Quadrilátero

20% - People 65 years and up, Large Family discount card, people with reduced mobility and escort, Youth and Student Card, children up to 12 years of age

On the purchase of 2 tickets for the same show, 50% discount on the purchase of the 2nd ticket - Cartão Público

CONDITIONS

Discounts are applied upon purchase and identification must be shown when entering the show

The discounts are applied to every show promoted by Theatro Circo. Excluded are events promoted by external agencies or when the price of the tickets is 5 Eur or less

Opening

Monday to Friday: 10h00 am to 7h00 pm | Saturday: 2h30 pm to 7h00 pm

On performance days, from Monday to Saturday, it closes 30 minutes after the beginning of the show. On Sundays and holidays, it opens 1 hour prior to the show and closes 30 minutes after its beginning

Reservations

Reservations can be made until 5 week days prior to the show, being kept for 5 days only. Reservations can be made directly at the Ticket Office, by telephone 253 203 800 or online at www.theatrocirco.com

Additional

Please confirm your ticket information when buying it

We do not refund or exchange purchased tickets. In case of delay or impossibility of accessing the auditoriums, the ticket cost will not be reimbursed

We do not allow access to the venue after the show has started, unless the representative from Theatro Circo in charge considers it does not affect the show

We do not allow access to people carrying any object considered dangerous or who are accompanied by animals

We do not allow any recording to be made (audio or video) unless previously authorized

We do not allow the use of cell phones or other sound devices during the show

The ticket must be kept until the end of the show

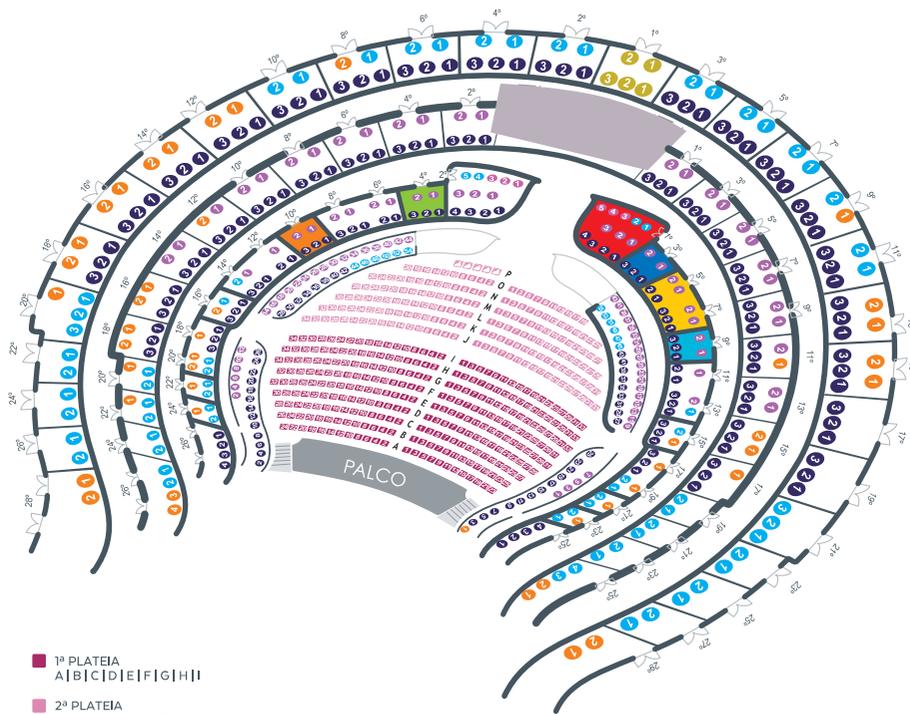
Children under 3 years of age may see shows classified as "Para todos os públicos" (decreto-lei 23/2014 of February the 14th)

In case of dispute, we inform that the consumer can appeal to one of the Alternative Dispute Resolution entities identified at www.consumidor.pt, CIAB – Centro de Informação, Arbitragem e Conflitos do Consumo. E-mail: geral@ciab.pt | Web: www.ciab.pt

Parking

Theatro Circo in partnership with Grupo Regojo give you the possibility to use the parking area of Liberdade Street Fashion with a 50% discount. All you have to do is present the ticket from the show at the manual "caixa de pagamento" (located on floor -1)

Planta: Sala Principal



- 1ª PLATEIA
A|B|C|D|E|F|G|H|I
- 2ª PLATEIA
J|K|L|M|N|O|P
- LUGARES 2ª PLATEIA PMR
- GALERIAS E CAMAROTES A
- GALERIAS E CAMAROTES B
- CAMAROTES C
- VENDA CONDICIONADA
- VENDA CONDICIONADA 30%
- VENDA CONDICIONADA 50%
- SALA DE PROJEÇÃO

- CAMAROTE BPI Fundação "A Casa"
- CAMAROTE dst
- CAMAROTE NUNO MOTA Produções e Distribuição, Lda
- CAMAROTE Semuratwe
- CAMAROTE jmm.sroc.
- CAMAROTE GRUPO ERRE



Planta: Pequeno Auditório



- 1ª PLATEIA
A|B|C|D|E
- 2ª PLATEIA
F|G|H|I|J|K
- BALCÃO LATERAL ESQUERDO E DIREITO
- BALCÃO LATERAL PMR



Conselho de Administração

Ricardo Rio
PRESIDENTE
Cláudia Leite
ADMINISTRADORA EXECUTIVA
Maria de Lurdes Rufino

Direção Artística

Artistic Director
Paulo Brandão

Assistente de Programação

Program Assistant
Nuno Abreu

Coordenação de Programação

Program Coordinator
Hugo Loureiro

Produção

Production
Berta Almeida
Duarte Araújo

Comunicação e Imagem

Communication and Media
Luciana Queirós da Silva
(Coordenadora)
Nuno Abreu
Sara Barbosa
Joana Rebelo

Direção de Gestão

Head Of Management
Raquel Nair

Administrativo e Financeiro

Administrative and Financial
Francisco Diego
Diana Magalhães
Alice Loureiro

Administrativo/Apoio

Administrative/Support
Ana Faria

Direção de Relações Internas e Externas

Head of Internal and External Relations
Daniela Queirós

Comercial e Relações Externas

Commercial and External Relations
Alexandra Araújo

Recursos Humanos

Human Resources
Sara Lima

Bilheteira e Frente de Casa

Ticket Office and Front House
Rita Santos
(Coordenadora)
Maria Esteves
Ricardo Rosário
Cristiana Cerqueira
Maria Inês Oliveira
Fábio Barbosa

Direção Técnica

Technical Director
Celso Ribeiro

Som

Sound
Francisco Rodrigues
(Coordenador)
Bruno Salgado

Luz

Light
Nilton Teixeira
(Coordenador)
Vicente Magalhães
Hugo Moedas
Rui Brito

Maquinaria

Stage
Jorge Portela
(Coordenador)
João Dionísio
Armando Cunha

Manutenção e Segurança

Maintenance and Security
Agostinho Araújo
Alfredo Rosário

Endereços e Contactos

Address and Contacts
Avenida da Liberdade, 697 • 4710-251 Braga
www.theatrocirco.com
facebook.com/theatrocirco
Info e reservas: (+351) 253 203 800
Info: theatrocirco@theatrocirco.com
Reservas: bilheteira@theatrocirco.com

Outros Colaboradores

Other Collaborators
João Castro
DESIGNER
Negra Bala
CAPA / ILUSTRAÇÕES
Paulo Nogueira
FOTOGRAFIA
Fernando Rui Martins
INFORMÁTICA
Neva Films
VIDEO

PROJETOS Braga Media Arts

Joana Miranda
(Coordenadora)
Ilídio Marques
Ana Dinis
Maria Tavares
Tiago Lopes
Sara Borges

Braga Capital Europeia da Cultura

Braga European Capital of Culture
Joana Fernandes
(Coordenadora)
Carolina Lapa
Cláudia Cibrão
Natacha Correia
Mariana Volz

AGENDA Credits

AGENDA DE PROGRAMAÇÃO
Maio e junho de 2022

Impressão
Gráfica Diário do Porto

Tiragem
7.000 exemplares

APOIO INSTITUCIONAL



MECENAS INSTITUCIONAL



MECENAS



PATROCÍNIO



APOIOS / PARCEIROS



APOIOS À DIVULGAÇÃO



OUTROS APOIOS



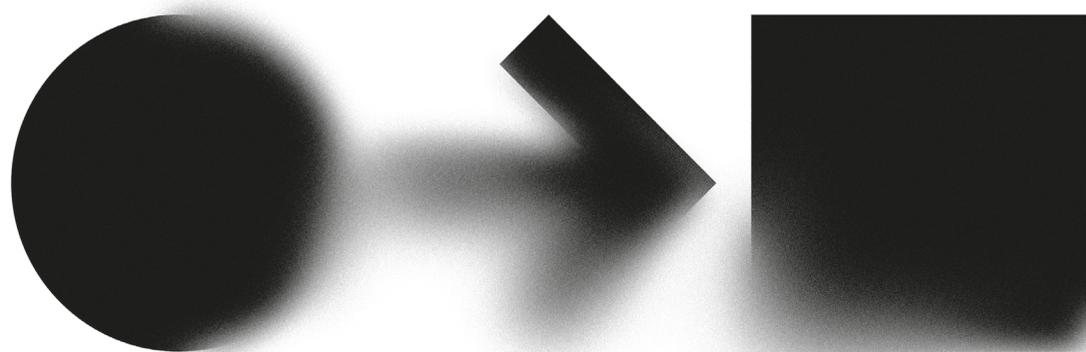
Aceda ao site www.theatrocirco.com e, no rodapé, subscreva a **newsletter do Teatro Circo** para receber no seu email as novidades da nossa programação.
Se preferir também pode receber a agenda bimestral em sua casa preenchendo o formulário que, na mesma área, disponibilizamos para esse efeito.



12-22.05
2022

'22

**INDEX
OF ART AND
TECH-
NOLOGY
DA ARTE E
TECNOLOGIA
SURFACE
SUPERFÍCIE**



INDEX 2022

Of Art and Technology Da arte e tecnologia

12 - 22 Maio
Braga

12 - 22 May
Braga

O Index é uma Bienal de Arte e Tecnologia, inserida no programa da cidade de Braga como Cidade Criativa da UNESCO para as Media Arts. Através do INDEX, propomos explorar práticas artísticas e pensamento crítico nos quais a tecnologia assume um papel central.

A edição de 2022 explora o conceito de **Superfície**. De elementos visuais a hápticos, limites ou interfaces, zonas de emergência ou extração, as Superfícies representam elementos fundamentais dos ecossistemas humanos e naturais, assim como constituem metáforas poderosas para as práticas artísticas relacionadas com a tecnologia, levantando questões que precisam de ser abordadas com urgência.

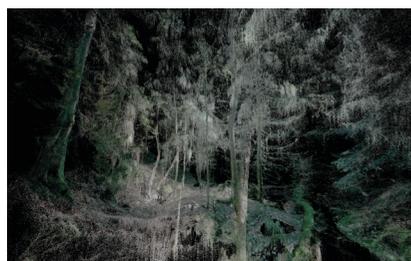
Através de um programa abrangente, com derivações expositivas, performativas, de pensamento e educação, o Index apresenta uma perspetiva particular sobre Arte e Tecnologia na Contemporaneidade, colocando a Superfície num patamar central.

INDEX is a Biennial of Art and Technology, part of the program of the city of Braga as a UNESCO Creative City for the Media Arts. We are interested in exploring artistic practices and critical thinking in which technology assumes a central role.

The 2022 edition of INDEX will thematically explore the notion of **Surface**. Either as visual platforms or haptic entities, boundaries or interfaces, zones of emergence or extraction, Surfaces represent vital elements of both human and natural ecosystems. They also constitute powerful metaphors for artistic practices concerning technology, raising important issues that urgently need to be addressed.

Comprising exhibitions, performances, conferences and educational contents, Index presents a particular perspective on Art and Technology in Contemporary Art, placing the Surface at a central level.

Ryoichi Kurokawa
subassemblies
Sala Principal
21:30



INDEX 2022

12 Maio
Quinta
Main Room
12 May
Thursday



Superfície / Surface

Espectáculo audiovisual
2019
Projeção HB / som de 4 canais / 16 canais luz strobe
45'00"
Concepção, direção, composição e programação
Ryoichi Kurokawa
Produtor
Nicolas Wierinck (Archer & Weaver)
Coprodução
LOXOSconcept (Matera 2019), MUTEK, Stereolux/Scopitone, TodaysArt
Agradecimentos
FUTUR 21 / LWL and LVR industrial museums
Produzido por
Studio RYOICHI KUROKAWA

Audiovisual show
2019
Projection | 4.1ch sound | 16ch strobe light
45'00"
Concept, direction, composition, programming
Ryoichi Kurokawa
Producer
Nicolas Wierinck (Archer & Weaver)
Co-production
LOXOSconcept (Matera 2019), MUTEK, Stereolux/Scopitone, TodaysArt
Acknowledgment
FUTUR 21 / LWL and LVR industrial museums
Produced by
Studio RYOICHI KUROKAWA

O artista japonês Ryoichi Kurokawa é um verdadeiro poeta do cinema transformador, transfigurando poeticamente as representações analógicas da natureza em fluxos digitais de imagens e emoções vertiginosas. A precisão arquitetônica das suas imagens sensivelmente sincronizadas e fragmentadas, colocadas lado a lado na nossa retina, tende a deslocar a persistência da memória desfocada sob o efeito de uma luminosidade sem limites. O sincronismo sonoro e visual é fundamental nas obras de Kurokawa. Ryoichi considera tanto o elemento áudio como o visual como vetores diferentes de uma peça única e insiste que têm de fluir juntos para entrar em colisão ao mesmo tempo.

Japanese artist Ryoichi Kurokawa is a true poet of transformative cinema, lyrically transfiguring the analogue representations of perceived nature into digital streams of vertiginous imagery & emotion. The architecturally crafted precision of his sensitively synched fragmentary images placed side by side on our retina, tends to displace the persistence of blurred memory under the effect of boundless luminosity. Audio and visual concordance are key in Kurokawa's works. He considers both the audio and visual element as different vectors of a unique piece and insists that they have to flow together to enter a collision at the same time.

Em *subassemblies*, ruínas físicas são renderizadas digitalmente utilizando uma combinação de dados de imagem 3D, imagens térmicas e filmagens. O trabalho recorre a filmagens de formas arquiteturais em vários estados de degradação, juntamente com interpretações digitalizadas de ruínas, criando "uma realidade híbrida que, através das suas camadas de ordem e desordem, renova a linha temporal aceite pela história e expõe as forças da natureza e da arte através das suas possibilidades combinadas". *subassemblies* explora a poderosa relação entre os edifícios e o seu ambiente, as estruturas feitas pelo homem e a natureza. Também articula o papel combinado do ser humano e dos meios digitais na produção e compreensão do espaço; o crescente envolvimento de algoritmos na definição do que é construído, como as estruturas são reparadas, e talvez o que constitui uma "ruína".

In *subassemblies* physical ruins are digitally rendered using a combination of 3D imaging data, thermal images and filmed footage. The work weaves footage of architecture in varying stages of disrepair together with digitally rendered interpretations of ruins, creating "an in-motion hybrid reality that, through its layers of order and disorder, renews history's accepted timeline and exposes the forces of nature and art for their combined possibilities. *subassemblies* explores the powerful relationship between buildings and their surroundings, human-made structures and nature. It also articulates the combined role of humans and digital media in producing and understanding space; the increasing involvement of algorithms in defining what is built, how structures are repaired, and perhaps what constitutes a 'ruin'.

Performance

Theatro Circo

France Jobin & Markus Heckmann
Entanglement
Sala Principal
21:30

13 Maio
Sexta
Main Room
13 May
Friday

Entanglement é um projeto artístico na encruzilhada da investigação científica, inspirado pelo conceito e propriedades do enredamento na física quântica e na teoria dos campos quânticos. As fontes de inspiração de France Jobin e Markus Heckmann baseiam-se nas duas teorias dominantes que explicam o enredamento quântico: a interpretação de Copenhaga e o multiverso (quantum decoherence). Para além destas duas teorias, há a fluidez do tempo e o princípio do emaranhamento quântico. A performance *Entanglement* é inspirada pelas mesmas teorias; uma experiência imersiva ambiciosa que será apresentada neste Index.



Entanglement is an artistic project at the crossroads of scientific research inspired by the concept and properties of entanglement in quantum physics and quantum fields theory. The sources of inspiration of France Jobin and Markus Heckmann are based on the two current dominant theories explaining quantum entanglement: the Copenhagen interpretation and the multiverse (quantum decoherence). In addition to these two theories, there is the fluidity of time and the principle of quantum entanglement. The *Entanglement* performance is inspired by the same theories; an ambitious immersive experience that will be presented at Index 2022.

A arte sonora de France Jobin, referida como "sound-sculpture", distingue-se por uma abordagem minimalista a ambientes sonoros complexos. Desde meados da década de 90, Jobin tem trabalhado composições meticulosas na intersecção do analógico com o digital. As suas instalações seguem um percurso paralelo, integrando elementos musicais e visuais inspirados na arquitetura de diversos locais. Jobin produziu numerosos álbuns a solo para diversas editoras de renome e os seus concertos e instalações foram apresentados em várias cidades um pouco por todo o mundo. Antes de obter o cargo de Diretor Técnico na Derivative, o fabricante do software TouchDesigner, o alemão Markus Heckmann estudou tecnologia média na Universidade de Ilmenau e na Universidade Bauhaus. Os trabalhos pessoais de Heckmann tendem a combinar os aspetos estéticos da computação gráfica generativa com os aspetos quase físicos da luz. Para além de produzir visuais e instalações para artistas como Carsten Nicolai ou aplicações para controlar as Kinetic Lights para o estúdio WHITEvoid, Heckmann ocasionalmente assume o estímulos visuais em eventos techno sob a alter-ego de Wüstenarchitekten.

France Jobin's audio art, referred to as 'sound-sculpture', distinguishes itself by a minimalist approach to complex sound environments. Since the mid-1990s, she has crafted meticulous compositions at the intersection of analog and digital. Her installations follow a parallel route, integrating musical and visual elements inspired by the architecture of diverse locations. Jobin has produced numerous solo albums under various renowned labels and her concerts and installations have been presented in several cities around the world. Born in Germany in 1977, Markus Heckmann studied Media-technology at the University of Ilmenau and the Bauhaus University in Weimar before obtaining in 2006 the position of Technical Director at Derivative, the maker of TouchDesigner, in Toronto. Heckmann's personal works have always tended to combine the aesthetic aspects of generative computer graphics with the almost physical aspects of light. Apart from producing visuals and installations for artists like Carsten Nicolai or applications to control the KineticLights of WHITEvoid, he occasionally takes care of visual stimuli at techno events under the nickname Wüstenarchitekten.



INDEX 2022

Superfície / Surface

Performance

Theatro Circo

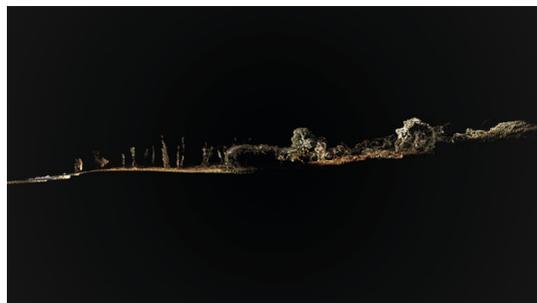
Matthew Biederman & Pierce Warnecke
+ Supernova Ensemble

Sala Principal
22:30

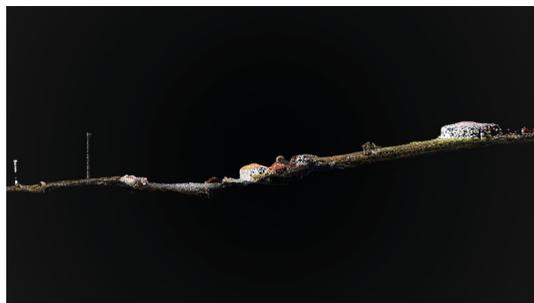
Spillover

13 Maio
Sexta

Main Room
13 May
Friday



Perto da rural Montalegre, uma montanha inteira poderá ser destruída para viabilizar o desenvolvimento de uma mina de lítio. Situadas a poucos quilómetros do reservatório de água potável de Rabagão e com a montanha entre elas, estão as aldeias de Carvalhais e Rebordelo. Embora por um lado estas iniciativas sejam pintadas de verde, na extração de qualquer tipo de material há impactos irreversíveis a serem considerados na paisagem, cultura e pessoas. As fronteiras são margens, divisões que separam duas zonas distintas: sejam elas políticas, geográficas, históricas, sociais, culturais, geológicas, tectónicas... Podem ser naturais ou manufaturadas, progressivas ou abruptas, reais ou percebidas, fisicamente visíveis ou desenhadas num mapa, imaginárias ou reais. Através da utilização da fotogrametria aérea e terrestre como meio de visualizar e sonificar os limites ambientais reais e percebidos, *Spillover* proporciona uma metáfora para uma mudança sistémica e um ponto de reflexão da nossa relação com a extração ambiental. Falando da potencial imposição ecológica desastrosa da extração e processamento de lítio, *Spillover* investiga as divisões que nos separam do nosso ambiente natural e a interação entre natureza, cultura, política e economia. Em estreia mundial, *Spillover* resulta de encomenda pelo Index 2022.

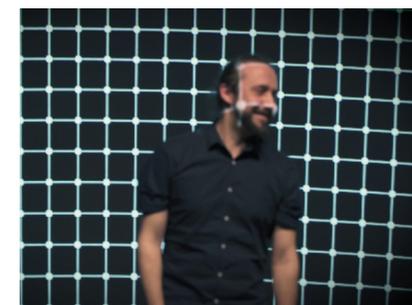


Near rural Montalegre, an entire mountain may be destroyed to facilitate a proposed lithium mine. Situated only a few kilometers from the Rabagão drinking water reservoir, are the villages of Carvalhais and Rebordelo with the mountain between them. While on one hand, initiatives are painted green, but with extraction of any kind, there are irreversible impacts on the landscape, culture and people to be considered. Borders are edges, divisions that separate two distinct zones: be they political, geographical, historical, social, cultural, geological, tectonic... They can be natural or manufactured, progressive or abrupt, actual or perceived, physically visible or drawn on a map, imaginary or real. Through the use of aerial and land based photogrammetry as a means to visualize and sonify both real and perceived environmental limits provides a metaphor for a systemic shift and a point of reflection of our relationship with environmental extraction. Speaking to the potential ecologically disastrous imposition of the mining and processing of lithium, *Spillover* investigates the divisions that separate us from our natural surroundings and the interplay between nature, culture, politics and economics. Commissioned by Index 2022, *Spillover* is a world premiere.

João Martinho Moura
space~aprox
Sala Principal
21:30

20 Maio
Sexta

Main Room
20 May
Friday



João Martinho Moura é um dos artistas media portugueses mais internacionais, tendo, nos últimos anos, apresentado o seu trabalho em mais de 20 países. No decorrer da sua atividade artística entrou em contacto próximo com diferentes teorias e conceitos sobre o espaço e perceção: de cometas ou asteroides a centenas de milhões de quilómetros da Terra, a espaços ocupados entre átomos, matérias em diferentes estados, ao espaço íntimo do corpo, foi assimilando visões e perceções, de aproximação, de limite, quer artísticas ou científicas. Para o INDEX, João Martinho Moura preparou uma peça performance onde coloca, de forma abstrata e possivelmente mais intimista, reflexões, passagens pelo conceito de espaço, às vezes perceptível, às vezes obliterado, recorrendo a lembranças, memórias, registos ou anotações sonoras e visuais.

João Martinho Moura is one of the most international Portuguese media artists, having, in recent years, presented his work in over 20 countries. During his artistic activity, he has been in close contact with different theories and concepts about space and perception: from comets or asteroids hundreds of millions of kilometers from Earth, to spaces occupied between atoms, matter in different states, to the intimate space of the body, he has been assimilating visions and perceptions, of closeness, of limits, whether artistic or scientific. For Index, João Martinho Moura has prepared a performance piece where he places, in an abstract and possibly more intimate way, reflections, passages through the concept of space, sometimes perceptible, sometimes obliterated, using memories, records or sound and visual annotations.

João Martinho Moura desenvolve o seu trabalho na área das Media Arts desde o início da década de 2000. Investiga a arte digital, as interfaces, a visualização, a música eletrónica, a realidade virtual e a estética computacional. Em 2013 recebeu, em Lisboa, o Prémio Nacional Multimédia Arte e Cultura pelo seu contributo na área das artes digitais em Portugal. Desde 2009 é artista convidado no Balletteatro, Porto, colaborando com a coreógrafa Né Barros. É autor de diversas publicações académicas na área das media arts, interfaces e visualização. O seu trabalho foi incluído nas coleções de curadoria "Selected Works ARS ELECTRONICA Animation Festival" (Linz, 2012), "Processing curated collection" (EUA, 2008) e no catálogo da ISEA 2019 - 25th International Symposium on Electronic Art, in South Korea, where he was a guest artist. Since 2009 he has been a guest artist at Balletteatro, Porto, collaborating with choreographer Né Barros. He is the author of several academic publications in the area of media arts, interfaces and visualization. His work was included in the curated collections 'Selected Works ARS ELECTRONICA Animation Festival' (Linz, 2012), 'Processing curated collection' (USA, 2008) and in the catalog of ISEA 2019 - 25th International Symposium on Electronic Art, in South Korea, where he was a guest artist. Since 2013 he has collaborated, as a media artist, in some international institutions such as ESA - European Space Agency, INL - International Iberian Nanotechnology Laboratory, NATO - North Atlantic Treaty Organization, and UNESCO. In 2018-2019 he was a laureate and resident artist in the European Commission STARTS (EU Science, Technology and Arts) program, having presented the result of his work and research at INL in Braga, at IRCAM - Centre Pompidou and Centquatre in Paris, and at the Art Center Nabi gallery in Seoul. In 2020 he was awarded the MindSpaces prize, a European Commission program that aims to create new urban and architectural approaches by integrating immersive virtual reality 'neuro-environments'.

João Martinho Moura has been developing his work in the area of Media Arts since the early 2000s. He investigates digital art, interfaces, visualization, electronic music, virtual reality and computational aesthetics. In 2013 he received, in Lisbon, the National Multimedia Art and Culture Award for his contribution in the area of digital arts in Portugal. Since 2009 he has been a guest artist at Balletteatro, Porto, collaborating with choreographer Né Barros. He is the author of several academic publications in the area of media arts, interfaces and visualization. His work was included in the curated collections 'Selected Works ARS ELECTRONICA Animation Festival' (Linz, 2012), 'Processing curated collection' (USA, 2008) and in the catalog of ISEA 2019 - 25th International Symposium on Electronic Art, in South Korea, where he was a guest artist. Since 2009 he has been a guest artist at Balletteatro, Porto, collaborating with choreographer Né Barros. He is the author of several academic publications in the area of media arts, interfaces and visualization. His work was included in the curated collections 'Selected Works ARS ELECTRONICA Animation Festival' (Linz, 2012), 'Processing curated collection' (USA, 2008) and in the catalog of ISEA 2019 - 25th International Symposium on Electronic Art, in South Korea, where he was a guest artist. Since 2013 he has collaborated, as a media artist, in some international institutions such as ESA - European Space Agency, INL - International Iberian Nanotechnology Laboratory, NATO - North Atlantic Treaty Organization, and UNESCO. In 2018-2019 he was a laureate and resident artist in the European Commission STARTS (EU Science, Technology and Arts) program, having presented the result of his work and research at INL in Braga, at IRCAM - Centre Pompidou and Centquatre in Paris, and at the Art Center Nabi gallery in Seoul. In 2020 he was awarded the MindSpaces prize, a European Commission program that aims to create new urban and architectural approaches by integrating immersive virtual reality 'neuro-environments'.



INDEX 2022

Superfície / Surface

Performance

Theatro Circo



INDEX 2022

Superfície / Surface

Performance

Theatro Circo

Dust Devices & berru

Áspero

Sala Principal
22:30

20 Maio
Sexta

Main Room
20 May
Friday



Cláudio Oliveira (Dust Devices) é compositor, sonoplasta e diretor de fotografia. Licenciado em Cinema e Audiovisual pela ESAP, desde cedo se interessou pela produção de música eletrônica e pela criação no mundo das artes visuais. A combinação destas duas plataformas de expressão levou a que desenvolvesse vários projetos ao longo da sua carreira relacionados com ambas, escrevendo música regularmente para cinema de ficção e documental, videogames, publicidade e instalações para vários clientes internacionais e nacionais como o grupo Sonae, Fly London, ModaLisboa e o festival Walk&Talk.

Cláudio Oliveira (Dust Devices) is a composer, sound designer and photography director. Graduated in Cinema and Audiovisual by ESAP, he became interested in electronic music production and creation in the visual arts world from an early age. The combination of these two platforms of expression led him to develop several projects throughout his career related to both, writing music regularly for fiction and documentary films, video games, advertising and installations for several international and national clients such as the Sonae group, Fly London, ModaLisboa and Walk&Talk festival.

Áspero é um projeto de performance audiovisual que se desenrola através do conflito (e conjugação) de duas entidades: a vida e a máquina. Estes dois mundos são muitas vezes vistos como antagonísticos. Trata-se, contudo, de uma falácia. Áspero dá palco à encenação metafórica do sistema maior que rege a vida. Sistema esse que, como não poderia deixar de ser, foi utilizado na construção da máquina. É nesse limiar entre o que é a essência orgânica da vida e o que é considerado artificial que esta peça se materializa.

Áspero is an audiovisual performance project that unfolds through the conflict (and conjunction) of two entities: life and machine. These two worlds are often seen as antagonistic. This is, however, a fallacy. Áspero gives stage to the metaphorical staging of the larger system that governs life. This system was used in the construction of the machine. It is on this threshold between what is the organic essence of life and what is considered artificial that this play materialises.

Fundado em 2015, o coletivo de artistas berru sediado no Porto expôs a sua obra na Fundação Calouste Gulbenkian - Lisboa, BoCA Biennial of Contemporary Arts, Museu Nacional de Arte Contemporânea do Chiado (prémio SONAE MEDIA ART 2019), gnration - Braga, Galeria Municipal do Porto, Arquipélago - Centro de Artes Contemporâneas - Açores, The Old Truman Brewery - Londres, entre outros.

Founded in 2015, the Porto-based artist collective berru has exhibited their work at Fundação Calouste Gulbenkian - Lisbon, BoCA Biennial of Contemporary Arts, Museu Nacional de Arte Contemporânea do Chiado (SONAE MEDIA ART Award 2019), gnration - Braga, Galeria Municipal do Porto, Arquipélago - Centro de Artes Contemporâneas - Açores, The Old Truman Brewery - London, among many others.



INDEX 2022

Superfície / Surface

Performance

Theatro Circo

ODE: Orquestra de Dispositivos Eletrónicos

Sala Principal
17:00



Promovido pelo Circuito - Serviço Educativo Braga Media Arts, a ODE - Orquestra de Dispositivos Eletrónicos é um projeto com atividade regular, aberto à comunidade local, com a intenção de promover encontros informais em torno da produção sonora alicerçada na tecnologia. Neste ano, a sua direção artística está a cargo do artista e músico Pedro Augusto. Através de uma residência artística, preparam um espetáculo especial para a primeira edição da bienal de arte e tecnologia Index, espetáculo esse que contará com visuais de Mariana Vilanova.

Promoted by Circuito - Braga Media Arts Educational Program, Orquestra de Dispositivos Eletrónicos (Electronic Devices Orchestra) is a project with regular activity, open to the local community, with the intention of promoting informal meetings around sound production based on technology. This year, its artistic direction is in charge of the Portuguese artist and musician Pedro Augusto. Through an artistic residence, they are preparing a special show for the first edition of Index, a performance that will feature visuals by Mariana Vilanova.

Direção por
Pedro Augusto
Visuais por
Mariana Vilanova

Direction by
Pedro Augusto
Visuals by
Mariana Vilanova

22 Maio
Domingo

Main Room
22 May
Sunday

Pedro Augusto (1983) licenciado pela FBAUP (2007), trabalha como artista e compositor musical para as áreas da Dança, Teatro, Performance e Cinema. Tem um vasto percurso fonográfico como músico, produtor e editor em diversos álbuns de música portuguesa da última década. Realiza formações, desde 2011, em diversas vertentes sonoras: da teoria à síntese. É responsável pelo arquivo Found Tapes Porto e pelo projeto musical Live Low.

Pedro Augusto (1983) works as an artist and musical composer for Dance, Theater, Performance and Cinema. He has a vast phonographic career as musician, producer and editor in several Portuguese music albums in the last decade. Conducts training, since 2011, in various aspects of sound: from theory to synthesis. He is responsible for the Found Tapes Porto archive and the Live Low music project.



Mariana Vilanova (1996) é uma artista que vive e trabalha na cidade do Porto. Através da fotografia, vídeo ou de instalações multimédia, tem vindo a apresentar trabalhos que nos aproximam de temas e desafios do século XXI como o impacto dos avanços da tecnologia no ser humano e no planeta. Em 2021 concluiu o Mestrado em Multimédia (FEUP) com a obra "Evoking a Simulated Past" (gnration). Expõe regularmente desde 2016, destacando as obras "Hiato", com Francisco Oliveira (Festival Semibreve), "War and the End of Empathy" (Galeria Municipal do Porto), e a exposição "Before and After Us" como terceiro momento do projecto Imaginário Futuro Passado (Galeria RAMPa). Em 2019 foi vencedora do prémio Sonae Media Art com a obra "Systems Synthesis", como membro do colectivo berru, o qual integrou até 2020.

Mariana Vilanova (1996) is an artist currently living and working in Porto. Through photography, video or multimedia installations she has been producing artworks that bring us closer to themes and challenges of the 21st century, such as the impact of technological advances on human beings and on the planet. In 2021 she completed a Masters in Multimedia (FEUP) with the artwork 'Evoking a Simulated Past' (gnration). Since 2016, she exhibits regularly, highlighting the works 'Hiato', with Francisco Oliveira (Semibreve Festival), 'War and the End of Empathy' (Municipal Gallery of Porto), and the exhibition 'Before and After Us' as the third moment of the project 'Future Past Imaginaries' (Rampa Gallery). In 2019, she won the Sonae Media Art award for the work 'Systems Synthesis' by the berru collective, which she was part of until 2020.



INDEX 2022

Superfície / Surface

Performance

Theatro Circo

Calum Bowden
Worlds With(out) Us
Salão Nobre

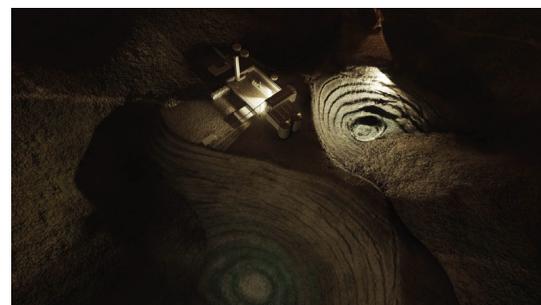
12 a 22
Maio

Desenvolvimento
Realidade Virtual
Tamás Páll
Design 3D
Finley Stewart
Som
Jesse Siminski
Agradecimento especial
a Jelena Viskovic e
Hannah Stewart

VR Development
Tamás Páll
3D Design
Finley Stewart
Sound
Jesse Siminski
Special thanks to
Jelena Viskovic and
Hannah Stewart

Worlds With(out) Us é uma viagem social de realidade virtual até ao limite do conhecimento científico. A história muda entre perspectivas humanas, animais, bacterianas, geológicas e mecânicas para desvendar mistérios sobre as diversas formas de vida encontradas à volta, e no seu interior, de uma mina de lítio. Alguns destes organismos não se parecem nada com o que os cientistas pensavam que a vida poderia parecer, mas poderiam conter a chave para ressuscitar a vida humana no universo e reanimar as suas sombras. Os participantes começam por ocupar a perspectiva de várias espécies encontradas à volta de uma mina de lítio. Estes devem descobrir as ligações no mundo à sua volta, trabalhando em conjunto para chegarem a diferentes fases da história. É-lhes pedido que se movam e interajam com as coisas do mundo, desenvolvendo formas de utilizar os seus corpos de formas estranhas e desconhecidas. O público que observa as pessoas em realidade virtual testemunha uma escultura social que toma forma a partir do seu comportamento emergente.

Worlds With(out) Us is a social VR journey to the edge of scientific knowledge. The story shifts between human, animal, bacterial, geological and machinic perspectives to unravel mysteries about the diverse forms of life found around, and deep inside, a lithium mine. Some of these organisms look nothing like what scientists thought life might look like, but they could hold the key to resituating human life in the universe and reanimating its shadows. Participants start by occupying the perspective of various species found around a lithium mine. They must discover the connections in the world around them by working together to get to different stages of the story. They are asked to move around and interact with things in the world, developing ways of using their bodies in alien and unfamiliar ways. The audience observing those in VR witness a social sculpture take shape from their emergent behaviour.



Calum Bowden colabora em histórias, mundos, e plataformas que reconstroem o cultural com o tecnológico, económico, político e ecológico. Foi co-fundador da Trust e da Black Swan. Trust é uma rede de conspiradores utópicos, uma caixa de areia para projetos criativos, técnicos e críticos, e um local de experimentação para novas formas de aprendizagem em conjunto. Black Swan é um colectivo com sede em Berlim que procura abordagens horizontais e descentralizadas aos modelos tradicionais do mundo da arte para fazer arte.



Calum Bowden collaborates on stories, worlds, and platforms that reconnect the cultural with the technological, economical, political and ecological. He co-founded Trust and Black Swan. Trust is a network of utopian conspirators, a sandbox for creative, technical and critical projects, and site of experimentation for new ways of learning together. Black Swan is a Berlin-based collective pursuing horizontal and decentralized approaches to the traditional art world templates for art making.

INDEX 2022

Superfície / Surface

Exposição / Exhibition

Theatro Circo

Studio Folder
Italian Limes
Salão Nobre

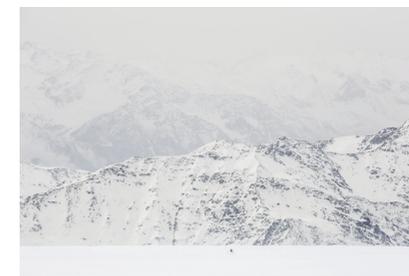
12 a 22
Maio

12 to 22
May



Italian Limes é um projeto de investigação que visa pesquisar as variações das fronteiras terrestres de Itália ao longo da bacia hidrográfica que separa as bacias de drenagem da Europa do Norte e do Sul. Decorrendo principalmente a grandes altitudes, atravessa campos de neve e glaciares perenes - todos os quais estão agora a derreter em resultado de alterações climáticas antropogénicas. À medida que a bacia hidrográfica se desloca, a fronteira também se desloca, divergindo da sua representação nos mapas oficiais.

Italian Limes is a five-year-long research project by Studio Folder to survey the variations of Italy's land borders along the watershed that separates the drainage basins of Northern and Southern Europe. Running mostly at high altitudes, it crosses snowfields and perennial glaciers—all of which are now melting as a result of anthropogenic climate change. As the watershed shifts so does the border, diverging from its representation on official maps.



Studio Folder é uma agência de design e pesquisa fundada por Marco Ferrari e Elisa Pasqual, e sediada em Milão, Itália. O trabalho do estúdio estende-se entre os domínios cultural e comercial e a investigação de percursos de investigação autónomos, enquanto trabalha através de uma gama diversificada de resultados - desde a visualização de dados ao design de exposições, produtos editoriais e plataformas digitais.

Studio Folder is a design and research agency founded by Marco Ferrari and Elisa Pasqual, and based in Milan, Italy. The studio's work spans between the cultural and commercial domains and the investigation of autonomous research paths, while working through a diverse range of outcomes - from data visualisation to the design of exhibitions, editorial products and digital platforms.

INDEX 2022

Superfície / Surface

Exposição / Exhibition

Theatro Circo

Info

Programa Completo Full Programme

www.indexmediaarts.com

Direção Geral e Artística General and Artistic Direction

Luís Fernandes

Curadores
Programa
Expositivo
Curators
Exhibition
Programme

Mariana Pestana
Luís Fernandes

Curador
Programa
Performance
Curator
Programme
Luís Fernandes

Curador
Programa
Pensamento
Curator
Conference
Programme

Liliana Coutinho

Exposição Exhibition

Gratuito
Free admission

12 a 22 de maio
12 to 22 May
Segunda a Sexta
Monday to Friday: 10:00-
19:00
Sábado
Saturday: 14:30-19:00
Aberto no Domingo 15 e
22 maio
Open on Sundays 15 and
22 May: 14:00 às 17:00

Pensamento Conference

Gratuito
Free admission

Performance

12/05
Ryoichi Kurokawa
7 euros

13/05
France Jobin &
Markus Heckmann

Piece Warnecke +
Matthew Biederman +
Supernova Ensemble
7 euros

14/05
Florian Hecker
7 euros

20/05
João Martinho Moura
Dust Devices & berru
7 euros

21/05
People Like Us
7 euros

22/05
ODE + Pedro Augusto +
Mariana Vilanova
Gratuito
Free admission

Bilhete de acesso a todas as performances Ticket to all the performances

25 euros

Bilhetes para performances à venda em Tickets for Performance programme on sale at

Theatro Circo, gnration e pontos de venda BOL
Theatro Circo, gnration and BOL points of sale
Online: theatrocirco.bol.pt, gnration.bol.pt, bol.pt

Web

www.indexmediaarts.com
info@bragamediaarts.com
www.facebook.com/indexmediaarts
www.instagram.com/indexmediaarts

Escreva-nos Write Us

info@bragamediaarts.com

